

單元4 - 變音符號

法文的變音符號是單字的一部份，該寫的符號沒有寫，會被認為是錯別字。

é 發[e]的音



è, ê, ë 發[ɛ]的音



| 變音符號名字 | 功用 | 範例 |
|---------------------------------|--------------------|--|
| é accent aigu | 法文最常見的重音符號 | été [ete] 夏天 |
| à è ù accent grave | 用來區分同音字 歷史因素 | la [la] 這個 là [la] 那邊 voilà [vwala] 那是 |
| â ê î ô û accent circonflexe | 替代被省略的s 用來區分同音字 | hôpital [ɔpital] / hospital 醫院 sur [syr] 在...上面 sûr [syr] 肯定的 |
| ë ü tréma | 與前一個母音分開發音 | mais [mais] 玉米 |
| ç cédille | 強制把c用[s]發音 | ça [sa] 這個 |

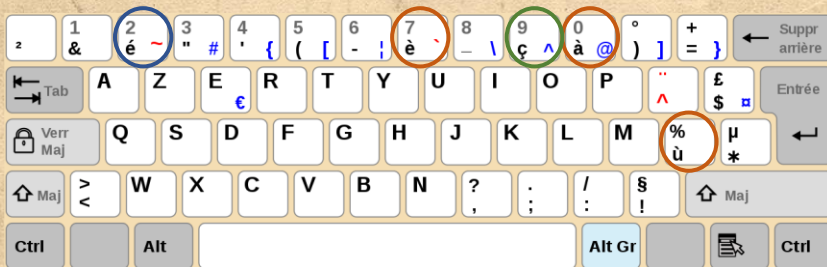
單元4 - 變音符號

要用電腦鍵盤打出這些法文變音符號，需要先轉換成法文鍵盤，再按照以下方式打出這些變音符號。

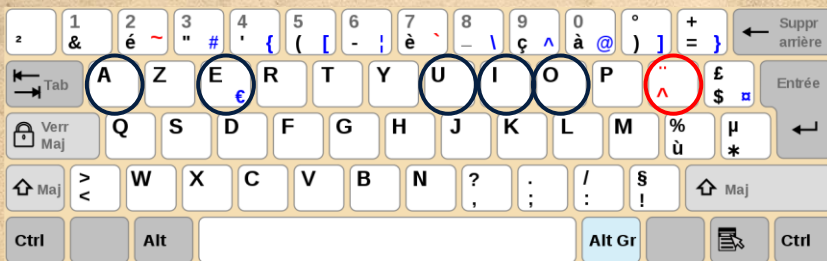
é
accent aigu

à è ù
accent grave

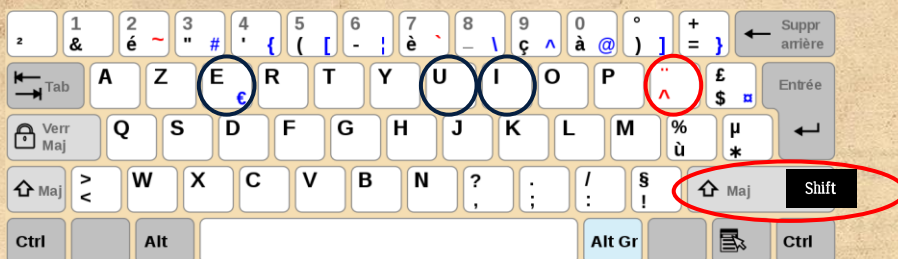
ç
« c » cédille



â ê î ô û
accent circonflexe



ë ï ü
tréma



單元4 - 變音符號

每個變音符號都有一個Alt編碼，不過這個輸入方式不常被使用，放在這邊給大家參考。

| 變音符號名字 | 小寫 | 數字鍵盤 (小寫) |
|--------------------------------|----|--------------------|
| accent aigu (é) | é | (Alt 按住不放 + 0233) |
| accent grave (à è ù) | à | (Alt 按住不放 + 0224) |
| | è | (Alt 按住不放 + 02232) |
| | ù | (Alt 按住不放 + 0249) |
| accent circonflexe (â ê î ô û) | â | (Alt 按住不放 + 0226) |
| | ê | (Alt 按住不放 + 0234) |
| | î | (Alt 按住不放 + 0238) |
| | ô | (Alt 按住不放 + 0244) |
| tréma (ë ï ü) | û | (Alt 按住不放 + 0251) |
| | ë | (Alt 按住不放 + 211) |
| | ï | (Alt 按住不放 + 0239) |
| cédille (ç) | ü | (Alt 按住不放 + 0252) |
| | ç | (Alt 按住不放 + 0231) |

| | | | | | | | |
|-----------|--------------------|--------------|-------|---------|--------------------|-------|------|
| é | accent aigu | zé ro | [zɛd] | [ə] | accent aigu | [ɛr] | [o] |
| | | | [zɛd] | [e] | | [ɛr] | [o] |
| à è ù | accent grave | mè re | [ɛm] | [ə] | accent grave | [ɛr] | [ə] |
| | | | {ɛm} | {e} | | {ɛr} | {ə} |
| â ê î ô û | accent circonflexe | rê ve | [ɛr] | [ə] | accent circonflexe | [ve] | [ə] |
| ë ï ü | tréma | Noë l | [ɛn] | [o] | [ə] | tréma | [ɛl] |
| ç | cédille | ça | [se] | cédille | [a] | | |



單元4 - 變音符號

因為不容易使用鍵盤打出大寫字母+變音符號，所以很多法文的印刷品、網路文章常常省略大寫的重音符號。但是法蘭西學院 (Académie française) 針對這點特別澄清，省略大寫變音符號會擾亂閱讀速度、造成誤解，該寫變音符號的大寫字母，要標上變音符號。

不想用鍵盤打出字母的變音符號，可以上這個網站用複製貼上的方式產生字母變音符號：

<https://www.lexilogos.com/keyboard/french.htm>

| 變音符號名字 | 大寫 | 數字鍵盤 (大寫) | 法文鍵盤 (大寫) |
|---------------------------------|----|-------------------|------------------------------|
| accent aigu é | É | (Alt 按住不放 + 0201) | (Ctrl + 4) + (Maj + e) |
| accent grave à è ù | À | (Alt 按住不放 + 0192) | (Ctrl + Alt + 7) + (Maj + a) |
| | È | (Alt 按住不放 + 0200) | (Ctrl + Alt + 7) + (Maj + e) |
| | Ù | (Alt 按住不放 + 0217) | (Ctrl + Alt + 7) + (Maj + u) |
| accent circonflexe â ê î ô û | Â | (Alt 按住不放 + 0194) | (^ + (Maj + a)) |
| | Ê | (Alt 按住不放 + 0202) | (^ + (Maj + e)) |
| | Î | (Alt 按住不放 + 215) | (^ + (Maj + i)) |
| | Ô | (Alt 按住不放 + 226) | (^ + (Maj + o)) |
| tréma ë ï ü | Û | (Alt 按住不放 + 0219) | (^ + (Maj + u)) |
| | Ë | (Alt 按住不放 + 211) | (Maj + ^) + (Maj + e) |
| | Ï | (Alt 按住不放 + 216) | (Maj + ^) + (Maj + i) |
| cédille ç | Ü | (Alt 按住不放 + 154) | (Maj + ^) + (Maj + u) |
| | Ç | (Alt 按住不放 + 0199) | (Ctrl + ,) + (Maj + c) |